

Welcome / Bienvenida-o First Unitarian Universalist Church of San Diego

*Create community, nurture spiritual growth, heal the world.
Crear comunidad, fomentar el crecimiento espiritual, sanar el mundo.*

May's Monthly Theme: Play

"The Wonder of Imagination"
"La maravilla de la imaginación"

Rev. Kathleen Owens, *Lead Minister*

Sunday, May 31, 2020

9:30 am



First
Unitarian Universalist
Church of San Diego

Church Hymn

From all who dwell below the skies,
Let faith and hope with love arise,
Let beauty, truth, and good be sung,
Through ev'ry land, by ev'ry tongue.

De todos bajo el gran sol,
Surja esperanza, fe, amor
Verdad y belleza cantando,
De cada tierra, cada voz.

Our Affirmation

We are Unitarian Universalists, a people of open
minds, loving hearts, and welcoming hands.

Somos Unitarios Universalistas, personas de
mentes abiertas, corazones amorosos, y manos
que dan la bienvenida.

Church Aspiration

May love be the spirit of this church,
May the quest for truth be its sacrament,
And service be its prayer
To dwell together in peace,
To seek knowledge in freedom,
And to help one another in fellowship,
This is our Aspiration.

Que el amor sea la doctrina de esta iglesia, la
búsqueda de la verdad su sacramento, y el
servicio su oración.
Vivir juntos en paz, buscar la verdad con libertad,
y ayudarnos mutuamente en comunidad, a eso
aspiramos.

Prelude / Preludio

“Siyahamba”

Women's Chorus & South Bay Singers

~ Lorelei Isidro-Garner, *Director*

Welcome and Land Acknowledgment / Bienvenida y reconocimiento de la tierra

Church Hymn / Himno de la iglesia

Church Aspiration and Kindling of the Chalice / Aspiraciones de la iglesia y encendido del cáliz

Call to Worship / Llamado a la celebración

Song / Canto

#1074 “Turn the World Around”

~ Chase Pado, *Pianist / Organist*

Time For All Ages / Cuento

“On a Beam of Light” / “Sobre un rayo de luz”

~ Kathleen Swift, *Director of Family and Lifespan Ministry*

Affirmation / Afirmación

Video / Vídeo

Song / Canto

#1047 “Nada de turbe”

Meditation / Meditación

Music / Música

“Everything Possible” / “Todo es posible” — Tony Bianca

Message / Mensaje

“The Wonder of Imagination” / “La maravilla de la imaginación”

~ Rev. Kathleen Owens, *Lead Minister*

Offering Words / Ofrenda

Song / Canto

#28 “Vamos todos adelante”

Extinguishing the Chalice and Blessing / Bendición

Postlude / Posludio

“I Am Wild” / “Soy salvaje”

Women's Chorus

~ Lorelei Isidro-Garner, *Director*

***Our sign language interpreter today is Paul Lambert.*

**** Join us for Social Hour at <https://bit.ly/FirstUUSocialHour>**

“Siyahamba”

Siyahamba, ekukanyen' kwenkos',
Siyahamba, ekukanyen' kwenkos',
Siyahamba, ekukanyen' kwenkos',
Siyahamba, ekukanyen' kwenkos',
Siyahamba, siyahamba, oh,
Siyahamba ekukanyen' kwenkos'.
Siyahamba, siyahamba, oh,
Siyahamba ekukanyen' kwenkos'.
Turn the World Around

We are marching in the light of God.
We are marching in the light of God.
We are marching in the light of God.
We are marching in the light of God.
We are marching, we are marching, ooh,
We are marching in the light of God.
We are marching, we are marching, ooh,
We are marching in the light of God.

Siyahamba, ekukanyen 'kwenkos',
Siyahamba, ekukanyen 'kwenkos',
Siyahamba, ekukanyen 'kwenkos',
Siyahamba, ekukanyen 'kwenkos',
Siyahamba, siyahamba, oh,
Siyahamba ekukanyen 'kwenkos'.
Siyahamba, siyahamba, oh,
Siyahamba ekukanyen 'kwenkos'.
Dar la vuelta al mundo

Estamos marchando en la luz de Dios.
Estamos marchando en la luz de Dios.
Estamos marchando en la luz de Dios.
Estamos marchando en la luz de Dios.
Estamos marchando, estamos marchando, ooh,
Estamos marchando en la luz de Dios.
Estamos marchando, estamos marchando, ooh,
Estamos marchando en la luz de Dios.

#1074 “Turn the World Around”

We come from the fire,
living in the fire,
go back to the fire,
turn the world around.

We come from the water,
living in the water,
go back to the water,
turn the world around.

We come from the mountain,
living on the mountain,
go back to the mountain,
turn the world around.

Whoa, so is life! Ah, so is life!
Whoa, so is life! Ah, so is life!

Do you know who I am?
Do I know who you are?
See we one another clearly?
Do we know who we are?

Whoa, so is life!
A-ba-tee-wah, so is life!
Whoa, so is life!
A-ba-tee-wah, so is life!

Water make the river,
river wash the mountain
Fire make the sunlight,
turn the world around.

Heart is of the river,
body is the mountain
Spirit is the sunlight,
turn the world around.

We are of the spirit,
truly of the spirit
Only can the spirit
turn the world around!

Whoa, so is life!
A-ba-tee-wah, (ha!) so is life!
Whoa, so is life!
A-ba-tee-wah, (ha!) so is life! (repeat)

“I Am Wild”

My heart is wild my hands are wild
My feet are wild my legs are wild
My teeth are wild my breath is wild
I AM WILD

I am a wild river, I flow I go
You damn me up I change my course
I rush I ripple, I trickle, I tickle
I AM WILD

I AM ALWAYS FREE, I AM WILD

My Dreams are wild my spirit is wild
My story is wild my path is wild
My mother is wild my father is wild
I AM WILD

I AM ALWAYS FREE, I AM WILD

I run I leap, I stretch I creep,
I nuzzle, I nestle, I wrestle I FREAK
I pulse I bite I lick I GROWL (arrrrr!)
I AM WILD

I AM ALWAYS FREE, I AM WILD

My home is here, I'm free I roam
I dare I dance I share my own
I live my heart and I love my bones
I AM WILD

I AM ALWAYS FREE, I AM WILD

My home is here, I'm free I roam
I dare I dance I share my own
I live my heart and I love my bones
I AM WILD

#1047 “Nada de turbe”

Nada te turbe, nada te espante
qui en a Dios tiene nada le falta.
Nada te turbe, nada te espante
Sólo Dios basta.

Nothing can trouble, nothing can frighten.
Those that seek God shall never go wanting.
Nothing can trouble, nothing can frighten.
God alone fills us.

“Soy salvaje”

Mi corazón es salvaje, mis manos son salvajes
Mis pies son salvajes, mis piernas son salvajes
Mis dientes son salvajes, mi aliento es salvaje
SOY SALVAJE

Soy un río salvaje, fluyo, corro
Me haces represa, cambio mi rumbo
Me apresuro, me ondulo, goteo, hago cosquillas
SOY SALVAJE

SIEMPRE SOY GRATIS, SOY SALVAJE

Mis sueños son salvajes, mi espíritu es salvaje
Mi historia es salvaje, mi camino es salvaje
Mi madre es salvaje mi padre es salvaje
SOY SALVAJE

SIEMPRE SOY GRATIS, SOY SALVAJE

Corro, salto, me estiro, me arrastro,
Acaricio, me acurruco, lucho, ME ASUSTO
Lato, muerdo, lamo, GRUÑO (¡arrrrr!)
SOY SALVAJE

SIEMPRE SOY GRATIS, SOY SALVAJE

Mi casa está aquí, soy libre, deambulo
Me atrevo a bailar, comparto lo mío
Vivo mi corazón y amo mis huesos
SOY SALVAJE

SIEMPRE SOY GRATIS, SOY SALVAJE

Mi casa está aquí, soy libre, deambulo
Me atrevo a bailar, comparto lo mío
Vivo mi corazón y amo mis huesos
SOY SALVAJE

#28 “Vamos todos adelante”

Vamos todos adelante,
Siempre_hacia_adelante,
Siempre_hacia_adelante
Sin volver atrás, sin volver atrás.

Cantaremos en voz alta,
Siempre en voz alta,
Siempre en voz alta,
Sin volver atrás, sin volver atrás.

Amaremos con pasión,
Siempre con pasión,
Siempre con pasión,
Sin volver atrás, sin volver atrás.

Trabajemos para el cambio,
Siempre para el cambio,
Siempre para el cambio,
Sin volver atrás, sin volver atrás.

Calendar of Events

Sunday, May 31, 2020

Social Hour

Sundays, weekly, 10:30 am — 11:30 am, url <https://bit.ly/FirstUUSocialHour>, Meeting ID 824 042 297.

Parents' Lounge

Sundays, weekly, 11:30 am — 1 pm, url <https://bit.ly/FirstUUParentsLounge>.

First UU Youth Group

Sundays at 11:30 am. To get more info, contact Käthe at kathe@firstuusandiego.org.

Pagan Conversations

Sundays, weekly, 1 pm — 2:30 pm, Meeting Link: <https://bit.ly/PaganConversations> Meeting ID: 535-853-700.

Open Heart Sangha

Sundays, weekly, 4 pm — 5:30 pm, for the link to the meetings please contact Marge at margewur@gmail.com.

Monday, June 1, 2020

Coping With Chronic Conditions Support Group

Mondays, weekly, 1 pm — 3 pm, url <https://bit.ly/CopingCCGroup>, Meeting ID 681-036-9317.

South Bay Singers Rehearsal

Mondays, weekly, 6:30 pm, bit.ly/SBSingers.

Wednesday, June 3, 2020

First UU Youth Game Days

Wednesdays at 3:30 pm. To get more info, contact Käthe at kathe@firstuusandiego.org.

El Puerto

Miércoles a las 4 pm El Puerto: bit.ly/ToElpuerto

The Harbor

Wednesdays at 6:30 pm The Harbor: <https://bit.ly/TheHarbor1stUU>

Thursday, June 4, 2020

Women's Chorus Rehearsal

Thursdays, weekly, 1:15 pm, bit.ly/WChoir.

Upcoming Events

South Bay Campus Meeting

Sunday, June 7, 11 am, bit.ly/MeetingSB. Join us for a brainstorming session about our South Bay campus in the months ahead.

Cosmos

Sundays (first), June 7, 1 pm — 3 pm, Online, Contact James Long at kyolong1@gmail.com for the link to the meeting.

Arts & Crafts Creative Social

June 9, second and fourth Tuesdays, 3 pm — 5 pm, Link to meeting: <https://bit.ly/ArtGuildSocial>.

Join Robie! – Zoom Chat Open House

June 10, second and fourth Wednesdays, 4 pm — 5 pm, url <https://bit.ly/AskRobie>, Meeting ID 577-697-458.

The Way of Gratitude

Thursday, June 11, 2 pm, Webinar, watch the Window for more details.

Rev. Kathleen's Book Discussion

Thursday, June 18, 4:30 pm - 6:30 pm, Online. Please sign up with Rose@firstuusandiego.org as there is a 12 person limit.

Climate Justice Team Meeting

Saturday, June 27, 1:30 pm — 3 pm, contact Bev Harju or Sylvia Ollinger at harjub@ecu.edu or sjolling06@hotmail.com.